

# 1947 ei in onn ordinari de 365 dis

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **21 (1947)**

PDF erstellt am: **27.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881429>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# 1947

## ei in onn ordinari de 365 dis

### Dallas 4 stagiuns

La primayera entscheiwa ils 21 de mars, allas 12. Entrada dil sulegl ell'enzenna digl anugl.

La stad entscheiwa ils 22 de zercladur. Entrada dil sulegl ell'enzenna dil giomber. Igl atun entscheiwa ils 23 de settember. Entrada dil sulegl ell'enzenna della stadera. Igl unviern entscheiwa ils 22 de december. Entrada dil sulegl ell'enzenna dil capricorn.

### Las stgiradetgnas

Egl onn 1947 succedan duas stgiradetgnas dil sulegl ed ina della glina.

















*Las stgiradetgnas dil sulegl* succedan ils 20 de matg ed ils 12 de november. Tier nus ein neginas de quellas veseivlas.

*L'emprema stgiradetgna parziala della glina* succeda ils 3 de zercladur. Ella ei veseivla tier nus.

### Abbrevaziuns per ils tetels dils sogns

p. = purschala; cc. = confessurs; u. = uestg; pp. = papa; a. = avat; c. = confessur; m. = marter; (a) mm. = marters; d. = doctur; ap. = apiestel; v. = vieua; e. = eremit.

### Las 12 enzennas dil firmament

anugl  liun  capricorn  sitton  bov  fumitgasa   
giomber  pèschs  scorpiun  schumalins  stadera  um dell'aua   
Glina nova  Mesa carschen  Glina pleina  Mesa digren 

### Quatertempras

Mesiamna, venderdis e sonda suenter l'emprema dumengia de Cureisma, Tschuncheismas, Alzada della sontga crusch e S. Lucia (13 de december).

### Fiastas mobilas

Septuagesima, 2 de fevrer

Mesjamna della tschendra, 19 de fevrer

Pastgas, 6 d'avrel

Anceinza, 15 de matg

Tschuncheismas, 25 matg

Sontgilcrest, 5 de zercladur

I. dumengia d'advent, 30 de november



## Schaner

### Proverbis lumnezians.

Rimnai avon ca. 100 onns, da Dr. G. Arpagaus, miedi, Cumbel

*Tgi bia crida baul emblida. — Nuot schigia pli dabot che larmas. — Nua che la scuidonza maunca, maunca ei bia. — Miur emplenida carn piertg rufida. —*

### Detgas e praulas lumnezianas

Rimnadas ed edidas da Guglielm Gadola, Cuera





Igl ei nuota l'emprema gada ch' il Glogn porta detgas e praulas ed outra tradiziun populara ord Val Lumnezia. Quei ei daventau pliras ga, oravon tut 1940 e 41 a caschun dils dus „Glogns dellas alps sursilvanas.“ En lezs dus havein nus publicau circa 100 detgas e praulas e denter quellas silmeins 50 aunc mai edidas ni publicadas! Lezza biala miass cun bia monas lumnezianas lien ha giu in grond e bi'esit permiez nies pievel, che sedelectescha aunc adina bugen vid praulas, detgas e bials raschienis de tshels onns. — Sulettamein l' aschinumnada „scienza folklor“ ord la quala in cudischun, davart la detga e praula romontscha, ei compariu buca ton daditg, ha cartiu ch' ei seigi nuota necessari de prender notizia de nossas collecziuns! Quei factum decurasescha nus denton buca smiul de continuar cun nossas rimnadas, pergei ch' igl ei aunc ditg buca calonda mai culla tradiziun de nies pievel. In temps havein era nus cartiu che detga e praula seigien mortas e satradas e sepresentien mo pli sco reliquias archivadas. Ch' igl ei il cuntrari muossa danovamein nies Glogn d'uonn, „il Glogn della Lumnezia“, nua che la redacziun ha la ventira d'edir e publicar buca meins che 30 detgas e praulas (circa) aunc maina publicadas ed ultra de quei 15 interessantissimas varianzas de detgas e praulas lumnezianas, che gia Dr. C. Decurtins veva publicau el II. t. della Chrest. retorm.

Cheu el calendari publichein nus principalmein quellas, ed en in auter liug dil Glogn 1947 las autras, pér danovamein rimnadas. Che la redacziun sa porscher quella reha raccolta al pievel romontsch, ha ella oravon tut d'engraziar ad enzacons venerabels vegls e veglias de Lumnezia che giavischan expressivamein de buca tradir lur nums ellas annalas dil Glogn, „essend che era nus havein retschiert quels scazis da nos cars perdavons che vivevan avon varga 100 onns,“ sco ina buna veglia ha detg a mi aschi modestamein. — In grond survetsch ha sgr. cand. med. vet. E. Gartmann de Surin prestau a nus, percurrend bunamein l'entira Lumnezia, per rimnar ord bucca dil pievel in'entira partida dellas bialas de nossa collecziun. Ad el, sco era a quels che vulan buc esser menzionai, nies pli cordial e sincer engraziament. Pertenent las detgas e praulas che nus publichein cheu el calendari, las se-











# SCHANER









## NOTIZIAS

1 M Daniev, Surt. de Crist.		freid
2 G Macari		
3 V Genoveva		pli
4 S Titus c.		caul









2. Ed els han adorau El. Math. 2. 1-12

5 D Num de Jesus		freid
6 G Buania		
7 M Lucian m.		
8 M Severin		
9 G Julian		
10 V Paul		
11 S Hygin, m.		








3. Ed El fuva obedeivels ad els. Luc. 2,42-52.

12 D 1. s. B. Sontga Famiglia		freid
13 G Veronica p.		
14 M Hilari uestg e doctur		
15 M Maurus a., Paul e.		
16 G Marcel papa e martir		
17 V Antieni avat		freid
18 S Scantsch. d. s. P.		

4. Fagei quei ch'El vegn a dir a vus. Gion 2,1-11

19 D 2. s. B. Marius martir		
20 G Bistgaun, Fabian		neiv
21 M Menrad eremit e martir		e
22 M Vintschegn martir		
23 G Sponsalias de Maria		va-
24 V Timoteus		riabel
25 S Conversiun de s. Paul		

5. Segner, sche ti vul, pos ti medegar mei. Math. 8,1-13

26 D 3. s. B. Policarp		pliev-
27 G Crisostomus		gia
28 M Nesa p., Carli il Grond		e
29 M Francestg de Sales		neiv
30 G Martina porschala e martira		
31 V Pieder Niculasc		





## Fevrer

*Quei ch' ei de gnau peglia miurs. — In survetsch vala l' auter. — A tuts plascher, tgi less saver? — Tgei ch' ins fa per forza, vala buca la scorsa. — Grond bughetg, pign gartetg. — Bein embustiu ei miez cusiu.*

quantas remarclas orientontas: No. 1 ei ualti identica cun quella en Chrest. retor. II. p. 656, 106; no. 2 ei in'interessanta varianta de quella en 1. c. p. 157, 62; no. 3, zun gronda varianta de quella en 1. c. p. 146, 20; no. 4, pintga differenza de quella en 1. c. p. 636, 105; no. 5 sesanfla ensomma buc ella collecziun de Decurtins; no. 6 ei bunamein la medema de 1. c. p. 654, 97; no. 7, varianta de 1. c. p. 144, 12; no. 8 ei ualti identica cun 1. c. p. 641, 110; no. 9, strusch de paregliar, deno en caracter, cun ina el 1. c. — no. 10, pintga mo zun interessanta varianta de quella en 1. c. p. 652, 89; no. 11 pareglia cun ina interessanta varianta de quella el 1. c. p. 649, 75; no. 12, pintga differenza de quella el 1. c. p. 61, 49; no. 13, bunamein tuttina sco 1. c. p. 659, 117; no. 14, in'essenziala varianta de 1. c. p. 653, 90; no. 15, ualti indentica cun 1. c. p. 149, 35. —

Tut las autras ein „reschnovas,“ q. v. d. pér rinnadas cheu il davos onn e miez ed aunc mai publicadas. — Las „variantas“ han denton tratgs aschi interessants, tscheu e leu forsa „pli novs,“ mo franc era „pli vegls“ che quellas che Decurtins ha rinnau da sias uras, aschia ch' ellas merettan buca meins la glisch dell'ediziun e publicaziun, tonpli che buc in chischlet lecturs dil „Glogn 1947“ ha gia legiu quellas ella Chrest. retor. II, edidas da Dr. C. Decurtins. —

































La continuaziun de nossa collecziun de detgas e praulas, cun in'aggiunta „Verdad e poesia“ suonda cheusut el text dil calender. Era questa davosa part havein nus rinnau ord bucca dil pievel lumnezian; ell' auda medemamein tiella propria tradiziun populara, e purschess a poets e novellists temas zun interessants per lavurs belletristicas! — Mo ussa suondien las detgas e praulas sezzas:

### 1. La petta della stria de Vrin

Tschels onns veva Vrin bellezza mattauns. E denter quellas fuv'ina secape-scha la pli biala. Ins havess saviu numnar ella „quella de tuts,“ pertgei che tut ils mats mavan suenter ad ella, sco'ls tschancs suenter il sal. Capeivel che tontas lètgas fagevan fétgas. La mumma d'in dils mats che saveva de pli che mo ruir crustas-caschiel, ha dispet vuliu che siu fegl survegni „la biala de tuttas.“ Perquei ha ella fatg ina petta, ina biala ed ina buna, ch'ella ha dau a „quella de tuts.“ La matta era tut narra de quella petta ed ha mussau ella tut discus a siu fumegl. Lez ha ferdau — e sminau nuota bien, epi detg

# FEVRE

## NOTIZIAS

1 S Ignazi u. e. m.		stgir
6. Mei era vus en mia vegna. Math. 20,1—16.		
2 D Nossadunna d. cand.		pliev-
3 G Plasch uestg e martir		
4 M Andriu Corsini uestg		
5 M Gada martira		
6 G Turtè martira		
7 V Romuald conf.		gia
8 S Gion de Mata confessur		
7. Il sem ei il plaid de Diu. Lc. 8, 4-15.		
9 D Sex. Cyrill		bi
10 G Culastia purschala		
11 M Appar. de N. D. a Lourdes		
12 M Gudegn		
13 G Ramun confessur		
14 V Valentin martir		fer-
15 S Faustin e Jovita		
8. Jesus, Fegl de David, pren puccau de mei. Lc. 18		
16 D Quinq. Giuliana p.		
17 G Martinian c.		
18 M Simeon uestg e martir		da-
19 M Mesjamna della tschendra		
20 G Paula purschala		
21 V Felici		
22 S Scantsch. de s. Pieder		
9. Las tentaziuns de Jesus. Mt. 4.		
23 D 1. d. C. Pieder Damian		glia
24 G Matias apiestel		
25 M Felix III papa		
26 M Alexander		pliev-
27 G Matilda		gia
28 V Fortunatus		



## Mars

*Bia parents e paucs amitgs lain tei davos  
en tes castitgs. — Maletgs vid la preit sentan  
ni cauld ni freid. — Sin ils deivets van las  
manzegas a cavagl. — Meglier siat crests  
berschau ch' in fop negau.*

alla matta: „Sch' jeu sun buns per in cussegl: dai la petta a tiu engarschaun!„  
— Mo la matta leva dispet morder ella petta e di: „Purtass neu dar in' aschi  
savurusa petta al tschin!“ Ed il fumegl che veva ferdau la calamita: „Sche  
dai mo la mesa al strubegiartortas e tschella mesa spargna aunc entoch' il  
piertg ha buca magliau.“ — La finfinala ha la biala de Vrin schau perschua-  
der. Mo mirei! Strusch ch' igl engarschaun ha giu lagutiu la mesa-petta che  
el ei currius sur tuts camons ed esch' ora, e la finfinala ha el perfin vului  
far giu gl'esch della casa della dunna che veva dau la petta. — La biala de  
tuts ei stada cuntenza sc' in' olma d' haver suondau il cussegl dil fumegl ed  
ha barschau l' altra mesadad el fiug de sia fueina. Mo igl ei stau bien ch' il  
fiug ha buca cuzzau ditg, schiglioc fuss ella pèr lu aunc vegnida narra-murada.

### 2. Il striun de Vrin

Ina ga vevan ei pudiu tier in striun de Vrin. Quel era aschi fins e maulas  
che, sch' el saltava treis ga entuorn entuorn sin ses calzers de rabaizzas,  
stuev' el far mo treis sbargats per ir da Vrin entochen sisum il Péz Terri.  
Cun quel han ei fatg cuortas in di. Ei han pigliau e ligiau il strolistriun cullas  
combas davos vid in bert, aschia ch' el runava dal bi e dal bein il tgau sbu-  
sarau. Mo stei tuttina! Duas gadas ei il filistucher vegnius de sefar libers,  
o Suresas, dadens Vignogn. La tiarza gada fuss el bunamein mitschous. Mo  
cheu entaupan ei tuttenina in jester en caultschas verdas e cun ina plema-  
tschuetta silla capiala blaua. Quel cussegli als umens de trer ora ils calzers  
al striun. Ins fa quei, ed il striun ha buca pli pudiu giud il bert. Sin quei  
han ils de Vrin era pegliau il verd e menau quel cun els a Vella. Leu han  
ei fatg in caset, mes ils dus schanis sin quel e dau fiug. Mo prendeì mira!  
Ferton ch' il de Vrin va en tschendra, va l' auter en fem. E quei fem ferdava  
aschi dil gianter che tut quels che vevan menau ils schanis a Vella, han stuiu  
sturnidar sin schluppar. E sch' i ein buca schluppai ontras, vivan ei forsa  
aunc oz.




































### 3. Il bau de Vrin che fageva bluzchers

En ina casa veglia a Vrin vevan ei in bau che fageva buca maulas, mobein  
bluzchers. Ei tenevan a guvern quei schani en ina scatla pintgetta che se-  
sanflava egl encarden-sut della meisa en stiva biala. Sera per sera savev' ins  
prender ord quella scatla trenta bluzchers. Mo ins astgava buca mirar ella  
scatla aschiditg ch' ei fagev' aunc dis. In di denton cura che tut era ord casa,



# MARS

## NOTIZIAS

1 S Albinus		ruh
10. Sia fatscha ha tarlichau sco il suleagl. Mt. 17,-1.95		
2 D 2. d. C. Simplicius		
3 G Cunigunda imp.		
4 M Casimir confessur		
5 M Gion Giusep della crusch		neiv
6 G Fridolin avat.		
7 V Tumasch d'Aquin		
8 S Gion de Diu		
11. Quel ch'ei buca cun mei, ei encunter mei. Lc. 11		
9 D 3. d. C. Francisca		
10 G 40 martirs		freid
11 M Rosina purschala		pliev- gia
12 M Gregori il grond, papa		gia
13 G Modesta purschala		
14 V Matilda p.		
15 S Longinus		freid
12. El ei fugius sil cuolm tut persuls G. 6, 1-11		
16 D 4. d. C. Heribert con.		
17 G Patrici uestg		freid
18 M Cyrill uestg		
19 M Giusep		pliev- gia
20 G Giohen, bab de Maria		
21 V Clau de Flüe		
22 S Benvenutus		
13. Tgei fas ti ord tetez? G. 8,46-59.		
23 D d. Passiun, Victorian		freid
24 G Gabriel arzaunghel		
25 M Annunziaziun de Maria		bi
26 M Emanuel martir		
27 G Gion Damascus		pliev-
28 V Augusta p.		
29 S Eustasius martir		
14. Hosanna al fegl de David. Mt. 21,1-19.		
30 D de Palmas, Quirin mart.		
31 G Balbina purschala		gia



## Avrel

*Tgi seperstgisa setgisa. — En in maletg van ins buc en tocs. — Viver de pupira e murir de rihezia als artavels fa letezia. — Il tradiment vegn pagaus, il traditur sbittaus. — Spella geina ei lev sedefender.*

ha in mat giu merveglias de mirar gia da clar, sch' il bau haigi fatg ils bluzchers!? E tgei ves' el? Trenta mattauns veglias ord ton sco tut ils vitgs ed uclauns de Lumnezia, ch' eran i a barlot en quella scatla e che saltavan el tact dil bau ch' era negin auter ch' il padrin dellas mattauns. Suenter de quei ha il bau calau de far bluzchers per ina e peradina.

#### 4. Il spus de Vrin ch' ei ius cun Niessegner

Dal temps che la tiara era bia pli maneivla diltschiel che quei ch' ell' ei oz, han dus fatg nozzas a Vrin. La sera suenter esser stau tucchau d' Ave Maria, ei il spus ius giadora per envidar a tscheina siu padrin. Per ir alla cuorta, ha' l traversau il santeri. Staus amiez las cruschs ch' el era, ha' l entupau in um bein vestgiu de nobla statura e fatscha migeivla. Quel damonda il spus nu ch' el mondi:

„Jeu sun spus e mon ad envidar a tscheina miu padrin.“

E vesend ch' igl um vegneva dalunsch e veva ina fatscha sereina sc' in bi di d' atun, damond' el igl jester:

„Leis buc è vegnir cun mei!“

„Oh, bugen, fa gl' um da bien cor siper el. Mo lu stueis vus cumpignar anavos mei!“

Il spus empermetta de far quei. Returnond cugl jester tiels nozzadurs, emblida el il padrin ed aunc auter bia. Igl jester era da bunaveglia e plidava sc' ina melodia de cumpleina harmonia. Mo suenter tscheina ha igl jester vuliu ir ed il spus ha accumpignau el. Arrivai ch' i ein en santeri, eri cheu ina gronda porta. Igl jester arva quella e damonda cun tutta curtesia: „Leis buc è vegnir cun mei!“

Ed il spus che vev' uss emblidau tut ella vischinonza digl jester, rispunda: „Oh, bugen!“

Epi ein ei i d' in grond e bi zulè en, entochen ch' els ein arrivai en ina bellezza baselgia, tarlischonta sco' l sulegl da bi miezdi. Quell' era tgiembel plena de candeilas ardentas, adual al tschiel stelliu. E traso stizzavan entginas ed outras s' envidavan ad incontin. Il spus damonda:






„Tgei ha quei pomai de muntar?“

Igl jester di:








„Quellas mellis e millieras candeilas muntan mintgina la veta d' in carstgaun; mintga ga ch' ina stezza, miera zatgi.“

# AVREL








## NOTIZIAS

1 M Hugo uestg		bi
2 M Francestg de Paula		
3 G Richard uestg		pliev- gia
4 V Venderdis sogn		
5 S Vincenz Ferreri		☺








15. El ei levas si Mc. 16,1-9

6 D Pastgas		
7 G Pastgas		
8 M Amantius uestg		freid
9 M Maria Cleofa, p.		
10 G Macarius		
11 V Leo I., p.		
12 S Julius II papa		





16. La pasch seigi cun vos. G. 20,19-31

13 D Dumengi' alva		☾
14 G Tiburzius		
15 M Cresenzia m.		va-
16 M Patern, uestg		
17 G Anicet		
18 V Clara de Pisa m.		riabel
19 S Leo IX papa		

17. Jeu sun il bien pastur. G. 10,11-16.

20 D 2. s. P. Sulpizius		
21 G Anselm		●
22 M Soter e Cajus pp.		
23 M Gieri, uestg		
24 G Fidel de Sigmaringen		va-
25 V Marc evangelist		
26 S Cletus e Marcellin pp.		

18. In cuort temps e vos vegnis a ver mei. G. 16,16-22.

27 D 3. s. P. Zita purschala		☾
28 G Paul d. C.		
29 M Pieder de Verona uestg		riabel
30 M Catrina de Siena		





## Matg

*Mintg' utschi ha siu igniv. — Mattauns de Sontgilcrest e praus de samada lai esser de cumprar. — Las Ligias e Milaun beiban vin e spondan saung (prov. politic). — D' in pegn pussau e d' in um debrastgau te pertgira.*

Tementaus ch' il spus era empauet, damond' el igl jester de mussar sia propria candeila. Igl jester fa quei . . . Mo predei mira! Ell' era sin stizzar! Tremblond dalla tema ch' ella stezzi dal taliter, roga il spus d' astgar turnar a casa. Igl jester dat ina menada ensiviars il lamegl, arva la porta gronda ed il spus de Vrin ei puspei on santeri. Ei era in bi di de matg; mo causas! il santeri era nuota sco vivon; buca las fossas ed aunc meins las medemas cruschs-fier! Il spus vul turnar en casa tiella spusa, mo quell' era disfatga e buc olma che saveva ch' ei fuss stau leu ina ga ina casa ed aunc meins ina nozza. Sepiars e tut turbelaus ei il spus ius tiegl augsegner. Lez, tut surstaus de veser in tal vegliurd avon el, damonda siu num e siu di de nozzas; percuora il cudisch de matrimonis e di lu spir smarvegl: „Ton che vus fusses il spus ch' ei ius a piarder avon 100 onns pil di de nozzas!“ — L' altra damaun ei il spus vegliurd morts en casa pervenda.

### 5. Quel de Silgin ch' era staus ella tiara della Cucagna
































(Praula giatamiaula)

Ina gada er' ei in fin de Silgin che raquintava — turnaus ch' el era ord la tiara della Cucagna:

Jeu fuss bugen vegnius caplon, mo cun quei ch' jeu savevel buca far dominus quibiscum, sund' jeu vegnius speras giu. Allora sund' jeu ius per ir en Cucagna. Jeu mavel e caminavel e gnivel en ina snueivla planira d' in bratsch liunga ed in miez lada. Cheu era in vegl che tagliav' ora in begl. A quel schevel jeu: Dai neu la sigir aulta; ti sas nuota ventrar endretg! — Jeu prendevel la sigir e devel vid il schegn cul tagliom, ch' il tgau dat giun plaun. En furtina prendevel jeu il tgau e mettevel si el leu nu ch' il dies va or' en fatschas. Lu schev' igl um: Stai, stai! Ti mettas il tgau davondavos. Sin quei mettevel jeu el ad el sut bratsch e mavel per miu fatg.

Ira ch' jeu mavel vinavon, vegnevel jeu tier in terment lag, liungs e lads sco ina bignera de salmira. En quel vesevel jeu ina litgiva. Jeu mavel en quel, mo pudevel buc en cul maun. Cheu mavel jeu en cul tgau, mo pudevel buc ora cul maun. Epi stuev' jeu ira per in zapin per far la rusna pli gronda che jeu possi ora cun miu maun. En quei lag fuv' ei en siat ludras tut bluttas. Jeu pegliavel ina de quellas, epi vegneva tut la pelegna enta maun a mi. Cheu predev' jeu quella pelegna e semnavel ella, per ch' ei detti mègl sin ch' jeu sappi magliar, cur' ch' jeu tuorni anavos.

# MATG

1 G Giachen e Flepp apostels		
2 V Atanasi uestg		sche-
3 S Anflada della s. crusch		lada
19. Jeu mon tier Quel che ha tarmess mei G. 16,5-15		
4 D 4. s. P. Mengia		
5 G Pius V papa		☺
6 M Gion avon porta latina		bi
7 M Stanislaus		
8 G Itta		e
9 V Gregor d. N.		
10 S Antonin uestg		cauld
20. Rughei e vus vegnīs a retscheiver. G. 16,23-39		
11 D 5. s. P. Mamertus		bi
12 G Pancraz m.		
13 M Servaz, martir		☾
14 M Bonifaci, martir		
15 G Anceinza		e
16 V Gion Nepomuc m.		
17 S Paschalis		cauld
21. Per che vus prendeies buca scandal G. 15,16		
18 D 6. s. P. Venanzi, martir		bi
19 G Pieder e Celestin		
20 M Bernardin confessur		●
21 M Felix confessur		
22 G Giulia purschala		
23 V Desideri uestg e m.		stgir
24 S Giuanna purschala		
22. Mia pasch dun jeu a vus. G.14,23-30.		
25 D Tschuncheïsmas		pliev-
26 G Tschuncheïsmas		
27 M Beda confessur		☾
28 M Augustin, apiestel		gia
29 G Maximin, uestg		
30 V Ferdinand		sche-
31 S Petronilla purschala		lada

## NOTIZIAS



## Zercladur

*Tgi che bragia dà zerclar, ri da meder. —  
Asen per asen ed ils tups per nuot. — In  
cunti gezza l' auter. — Nua ch' il giavel sa  
buc ir, termett' el ina femna veglia. — Ils pa-  
gauns ein svani, il paganissem flurescha.*

Suenter sund' jeu ius vinavon e vegnius tocca Glion, in snueivel marcauun, nua ch' ei era duas casas ed in clavau. Jeu vevel ina hazra seit. Cheu mavel jeu en ina casa e level far dar de beiber. En quella fuv' ei ina matta veglia senza dents che filava giud la rucca beglenbegl. Jeu tertgavel: Na, en cheu fas ti buca dar de magliar!

Ussa sund' jeu ius en tshella casa ed en lezza fuv' ina giuvna che scavava mèl giu dil spiel. Jeu tertgavel: Tgei vul far cun mèl per la seit? Va anavos entoch' il lag e mira sch' il mègl fuss carschius! — Sundel pia turnaus anavos e viu ch' il mègl er' en flur. Epi magliavel jeu quel cun bien gust e sch' jeu hai ca calau, sundel jeu aunc leu e magliel vinavon . . .

### **6. Il crap dil giavel sut Vella**

A Bual, in liug sut Vella, sesanfla in crap, nua che las strias dell' entira Val fagevan il „barlutt“. In ch' era naschius per las Quatertempas ha viu ina ga co' l giavel e sia tatta sunavan sin quei crap e las strias saltavan. Il giavel veva pei-caura e sia tatta nas crutsch. La tatta sunava gegia, il giavel dev' il tact cun ses peis-caura e las strias saltavan sco' l fein el turmegl. Perdetga de quei ein aunc oz las nodas peis-caura el crap.

### **7. Igl Hèhè egl uaul de Cumbel**

Egl uaul de Cumbel viva aunc oz in aschinumnau Hèhè; in agen apiestel ch' ins auda savens, mo vesa mai. Aunc buca ton daditg ei in um ius tras quei uaul. Tutenina auda el igl Hèhè. Enaquella survegn el las combas grevas, epi pli e pli grevas, gie aschi de plum ch' el po vonzeivi far ni pass ni miez. Stend cheu sc' in pal-fier furitgaus el tratsch, vegn el vilaus e grescha tras gl' uaul ch' ei rebatta: „Less ch' il nausch purtass!“ Sin quei ha el puspei saviu ir sco vivon, epi pli e pli spert ed il davos aschi lev ch' el strusch pli senteva tratsch sut ses peis. —








### **8. Il de Cumbel ch' ha cuglienau il de cornas**

Inaga er' ei a Cumbel in um pauperet che veva pli bia quitaus che cavels el tgau. El vess duvrau pil ner basegns empau daners, mo saveva nuota co se-stalliar de survegnir, ed anflava ni remiedi ni rampins. Cheu ha' l tartgau: Sch' il de cornas vegness, seschass jeu en cun lez. Stuer fa puder! Enaquella ei igl esch sesaviarts e quel de pei-vacca cun fiars ei entraus. Il fin fabricant de marenghins veva ina curtauna tgiembel beinpleina de quels enta maun










# ZERCLADUR








23. Instrui tuts pievels e battegei els. Mt. 28,17-20.

1 D 1. s. T. Ssma. Trinitad		freid
2 G Erasmus martir		
3 M Blandina purschala		☺
4 M Francestg Caracciolo, c.		
5 G Sontgilcrest		freid
6 V Norbert u.		
7 S Robert avat		








24. Hagies mei perstgisau. Lc. 14,16-24.

8 D 2. s. T. Medardus		bi
9 G Felician		e
10 M Margreta regina		cauld
11 M Barnaba, apiestel		
12 G Gion Facundo, c.		☾
13 V Cor de Jesus, Antoni		pliev-
14 S Baseli uestg		gia



25. Jeu hai anflau mia nuorsa. Lc. 15,1-10.

15 D 3. s. T. Modest		
16 G Geletta		freid
17 M Rainer c., Gundolf		
18 M Marcus e Marcel		cauld
19 G Giuliana, Gervasi		☉
20 V Silverius p. e. m.		
21 S Alois de Gonzaga		va-

26. Ei han bandunau tut e suondau el. Lc. 5,1-11.

22 D 4. s. T. 10 000 cavaliers		
23 G Edeltrud		ria-
24 M Gion Battesta martir		
25 M Guglielm		
26 G Vigieli martir, Gion e Paul		☾
27 V Ladislaus		
28 S Leo II papa		

27. Va e sereconciliescha! Mt. 5,20-24.

29 D 5. s. T. Pieder e Paul		bel
30 G Commemoraziun de s. Paul		

## NOTIZIAS



## Fenadur

*Ensi bucà strapazzar, engiu buca surca-  
tschar, ella planira buca spargnar ed en pur-  
sepen buc emblidar. — Bucca largia, maun  
stretg. — Vul ti marter daventar, meina ran-  
vera reha tiegl altar.*

ed ha detg: „Mira, cheu dund'jeu a ti tut quels niebelmelens ad emprest. En in onn denton stos ti turnar la curtauna fil a streha, schiglioc eis ti mes. Quels ch' ein tgiemblai a sbucca pleinpleina ein tes.“ Il de Cumbel ha dumandau, sch' el astgassi buca turnar la curtauna marenghins avon ch' ei seigi o gl' onn. Il giavel bi prons: „Bein, bein, cura ch' ei plai!“ — Sin quei pren il de Cumbel la curtauna, streha suro la tgiemblada e tuorna la curtauna fil a streha culs plaids: „Jeu vi buca far spitgar e tuornel ual ussa!“ E tgei ha il giavel vuliu far auter ch' ira per siu fatg?!







### 9. Il padrin ded Uors e siu figliol de Surcasti

Ina ga veva in um beinstont ded Uors in pauper figliol ch' era de Surcasti. Privaus ch' il figliol era da geniturs e fargliuns, ha il padrin priu il figliol en casia e tratg si el. Cu quel veva circa 20 onns, ha il bien padrin dau danners ad el e detg ch' el deigi ir ad emprender in mistregn, tgeinin ch' el vegli; el paghi tut. Sin quei ei il figliol ius circa treis onns pil mund entuorn, e lu puspei turnaus anavos tiel padrin. Quel empiara in di siu figliol: „E tgei mistregn has empriu?“ — „Ho, in che renda, car padrin, jeu hai empriu de engular!“ — „Gie, ed eis ti propi in fin lader?“ — „Il pli fin ch' ei dat sut las steilas!“ — „Ho, gliez fuss aunc d' empruar avon che crer“ manegia il padrin. „Bien, miu fin figliol, sche ti eis aschi fins, stoss ti engular mi' ura orda sac dil libroc duront ch' jeu contel las viaspras en baselgia, e spitgar mei suenter viaspras avon porta-baselgia cun mi' ura ded aur enta maun!“ Detg e fatg! La dumengia da viaspras ei il padrin ius en baselgia ed ha cantau viaspras sco' ls auters. El baun davos el seposta il figliol. Vonzeivi pren lez or' in spiel plein plugls e suffla quels ella totona dil padrin. E prende mira! Il padrin entscheiva a sesgartar; gl' emprem mo cun in maun, epi cun domisdus, ed aschi dil chezer, ch' el ni vesa ni senta zatgei auter; era buca cura ch' il figliol pren ad el davosneu ura e cadeina ord sac . . .

Vegnend ord baselgia, stat il figliol gia sin porta cull' ura ded aur enta maun. „Cheu veis ura e cadeina, car padrin!“ — „Esser eis ti veramein ina fina pial, fa il padrin, mo il pli fin sut las steilas?? Gliez ei in' altra damonda! Lein mirar . . . Questa notg stos ti prender il lenziel orasut il dies de mei e mia dunna e tier quei aunc igl ani ord il det della dunna!“ „Traplas!“ selauda il figliol. Ed il padrin sissu cun franchezza: „Sas ti far gliez, sch' eis ti il pli fin dils fins!“











# FENADUR









1 M Teobald		frestg
2 M Visitaziun de Maria		
3 G Leo II		
4 V Duri u., Berta		e
5 S Antoni Maria conf.		va-

## NOTIZIAS









28. Jeu hai compassiun dil pievel. Mc. 8,1-9.

6 D 6. s. T. Dominica		ria-
7 G Cyrillus		bel
8 M Elisabet, regina		
9 M Veronica		
10 G Felicitas e ses 7 fegls		cauld
11 V Placi e Sigisbert		
12 S Gualbert avat		






29. Sepertgirei dals fauls Profets! Mt. 7,15-21.

13 D 7. s. T. Anaclet papa		e
14 G Bonaventura u.		
15 M Heinrich II imperatur		schetg
16 M Faustus, martir		
17 G Alexi		
18 V Frideric m., Simforosa		
19 S Vincenz de Paula		

30. Dai quen de tia administraziun. Lc. 16,-18.

20 D 8. s. T. de Scapulier		cauld
21 G Margretta p. e. m.		
22 M Madleina penitenta		e
23 M Appolinari, uestg		
24 G Cristgina purschala e m.		
25 V Giachen apiestel		
26 S Onna, mumma de Maria		

31. Mia casa ei ina casa d'oraziun. Lc. 19,41-46.

27 D 9. s. T. Pantaleon miedi		
28 G Nazar e Celsius		
29 M Marta purschala		schetg
30 M Cristoffel		
31 G Ignaz de Loyola conf.		





## Uost

*D'entschatta stai encunter, pli tard va ei vess de star ordlunder. — Davon pézs, davos pindels, camischa tshuffa endadens. — Las supplicas dils gronds tunan sco camonds. — La spargnusadad tscheins dieshdubel dat.*

La sera tard, havend fatg féntas d'esser ius a letg, va il figliol on clavau e fa in um de strom. Quel porta il lader de professiun d'ina scala si e tschenta avon la finiastra dil padrin. Lez vesa quei e di a sia dunna: „Uss ei il lader cheu; a quel vi jeu dar lenziel ed ani ch'el tegn endamen.“ — In segl e vi sin finiastra; in hazer stausch agl um ch'el crei che seigi il figliol, che lez rocla da scalas giu e vi a mesa via . . . .

Denton ei il figliol gia sepustaus davos esch-combra en in encarden, secartend ch' il padrin levi franc aunc si per ir e mirar, co ei mondi cun el giun via. — Buca ditg ed il padrin di siper sia dunna: „Jeu stoi tonaton aunc ir giu e mirar, sch' il figliol ei aunc vivs; ins sa mai!“






































El leva si e va giadora. Denton vegn il figliol en combra, fa exact e bein la vusch dil padrin e di siper la dunna: „Ti pudesses aunc dar avon ch' jeu mondi il lenziel ed igl ani. Quei stoli ei in taniel filistucher ch' ins sa mai . . . ! „La dunna, secartend sontgamein ch' ei seigi igl um, dat neu il giavischau. Il figliol sesluetta giadora e cuort suenter tuorna igl um en combra. „E tgei has viu, viv' el aunc, tiu fin figliol?“ „Jeu hai viu ni pial ni pelegn! „Sin quei di la dunna: „Igl ani ed il lenziel vegnas ti bein a ver mess en truca ch' el possi ca tier? . . . .“

Il padrin protesta e di ch' el haigi tuccau en n' in ni l' auter. Pèr ussa sefan ei en ch' ei eran cuglienai. Gl' auter di vegn il figliol cul lenziel ed igl ani! Ed il padrin sa far nuot auter che confessar che siu figliol hagi empriu siu mistregn bein ed en uorden e seigi in lader de professiun ch' ei detti ualvess in pli fin sut las steilas.

### **10. Il crap della Gneida ch' era tshels onns a Tersnaus.**

Igl aschinumnau „crap della Gneida“, sesanflava pli da vegl egl uaul de Tersnaus. In onn da mesa-cureisma ch' ils mats eran giu spel Glogn e fagevan giu il pulein, ei il giavel en persuna ius si egl uaul e fatg ruclar quei carpun encunter la caplutta de s. Catrina. Mo ual sulla caplutta ha il crap dau in zancogn ed untgiu ora en in bi caraun la caplutta — epi setschentaus amiez il Glogn. Furibunds e chichericaus tocca sum ch' el veva buca pudiu splattergnar la caplutta, ei il pei-vacca currius giu suenter e purtau il crap in pulit tshancun da tshella vard si. El veva brancau il carpun aschi dil gianter ch' ins encorscha aunc oz ils peis-vacca, il tgil cavagl, las cornasbov e las caultschas-um dil giavelun.

# UOST

1	V	Fiasta federala		cauld	<i>NOTIZIAS</i>
2	S	Portiuncla			
32. In fuva in fariseer, l'auter in publican. Lc. 18,9-14					
3	D	10. s. T. Stiafen		va-	
4	G	Dumeni confessur			
5	M	Nossadunna della neiv		ria-	
6	M	Transfig. de Christus			
7	G	Donau u., Albert, Afra		bel	
8	V	Ciriacus martir			
9	S	Roman uestg			
33. Ils suords ha'l fatg udir. Mc. 7,31-37.					
10	D	11. s. T. Luregn martir		bi	
11	G	Susanna martira			
12	M	Clara purschala		e	
13	M	Gion Berchmanns			
14	G	Eusebi m., Hilaria m.		cauld	
15	V	Assumpziun de Maria			
16	S	Giohen, Roc conf.			
34. Tgi ei miu proxim? Lc. 10,23-27.					
17	D	12. s. T. Hiacintus		bi	
18	G	Helena imperatura			
19	M	Ludivic confessur		e	
20	M	Bernard, avat			
21	G	Francisca de Chantal			
22	V	Timoteus			
23	S	Flepp Benizius conf.			
35. Tia cardientscha ha fatg tei sauns. Lc. 17,11-19.					
24	D	13. s. T. Barclamiu		cauld	
25	G	Ludivic retg			
26	M	Zefirin		ure-	
27	M	Marina purschala			
28	G	Augustin doctur		zis	
29	V	Scavazzada d. s. Gion			
30	S	Rosa de Lima			
36. Negin sa survir a dus signurs. Mt 6,25-33.					
31	D	14. s. T. Ramun conf.			





## Settember

*Mal viva quel che crei de semper viver. —  
L'amur sehona pauc de bia perdetgas. —  
Quel che laghegia sin duas, resca d'haver  
negina. — Almosna malplazzada, ovra mal-  
tertada. — Cara carga, leva carga.*

### 11. Quels de Peiden che devan troccas.

Ina gada ha in de Peiden midau nuegl; ei pudev'esser odem la cureisma. El ei vegnius sil Crap ault ed ella Val dadora. Leu en in fiep ha el viu ina entira mesada umens che devan troccas. Vesend quels il perveseder, han els clamau neutier el e dumandau, sch'el lessi buc era far in scart? Persuenter stoppi el schar scriver siu num el cudisch della societad. Sin quei ha il perveseder saviu avunda e buca schau nudar siu num. El ha enconuschiu tuts deno in; quel semegliava ualti exact ils tredisch de trocca. Quei perveseder ha denton giu ina tanienta tema ch'el ha sepertgirau de dir a zatgi tgeinins ch'el veva viu. —

### 12. La tauna dell'uldauna







Ina gada er'ei in pauper buob che fageva il purtger en in' alp lumneziana. In di ch'el era vid ils pors, ei in'uldauna vegnida ed ha detg de vegnir cun ella. Il purtger fa la stgisa ch'el sappi buca vegnir. Mo l'uldauna fa ton danò ch'el sa buca far cunmeins — e va. L'uldauna meina il buob de pors en ina tauna, nua ch'ei er'aunc autras uldaunas. Leu er'in begl tgiembel pleins, buca ded aua, mobein de daners en aur! Ussa dian las uldaunas al purtger de metter en sac ils daners, buca memia biars e buca stagn paucs. Il buob de pors ha mes en duas buffadas per sac, ual ton ch'el vess aunc giu plaz per miez il pugn. Turnaus dad alp ch'el ei buca ditg suenter, ha la fumitgasa de siu patrun stuiu sentir ch'il schani-murdiu gnanc deva gl'engrazi pli, sch'ella lavava e cuntschava siu resti tschuf. Perquei ha'la detg ad el: „Va nua che ti vul cun tias scrottas, ti luschard tarladiu che ti eis in!“ Mo sin quei fa il purtger: „Mo plaun, ti toc fumitgasa! Jeu paghel persuenter!“ Ed el paga en aur. Tgei egls ch'ella ha fatg! Capeivel che la fumitgasa patarlusa ha scavargnau ora tut al fumeagl. Lez ha immediat sfurzau il buob de pors de dir danunder ch'el haigi tons daners. Tgei ha'l vuliu far auter che dir tut?

Sin quei pren il fumeagl in malter-sac e va cul buob ella tauna. Las uldaunas meinan era quei schani vid il begl. Mo el datga buca l'admoniziun dellas uldaunas, carga il malter-sac tgiembel pleins, ils sacs dellas caultschas sin schluppar, e perfin la bucca plena sin stenscher . . . .










# SETTEMBER








## NOTIZIAS

1 G Frena purschala		pliev-
2 M Stiafen retg		
3 M Mansuet, uestg		gia
4 G Rosalia purschala		
5 V Luregn		
6 S Magnus avat		








37. Dieus ha visitau siu pievel Lc. 7,11-16.

7 D 15. s. T. Regina		bi
8 G Naschientscha de Maria		
9 M Gorgonius martir		
10 M Clau da Tolentino		
11 G Felix e Regula		
12 V Guido confessur		
13 S Maurilius uestg		




38. Tgiche sesaulza, vegn a vegnir sbassaus. Lc. 14,1-11

14 D 16. s. T. Alz. d. s. crusch		●
15 G 7 dolurs de Nossadunna		bi
16 M Cornelius e Ciprian m.		pliev- gia
17 M Alexandrina		
18 G Giusep de Cupert		
19 V Januarius martir		
20 S Eustachius		

39. Qual ei il pli grond condament della lescha? Mt. 22

21 D 17. s. T. Rogaziun feder.		●
22 G Murezi martir		
23 M Linus papa e martir		bi
24 M Maria de Mercedes, Gerhard		
25 G Cleofas conf.		
26 V Cyprian e Justina		e
27 S Cosmas e Damian		

40. Leva si, pren tiu létg e va. Mt. 9,1-8.

28 D 18. s. T. Venzeslaus		cauld
29 G Mihel arzaunghel		
30 M Hieronimus		☺



## October

*Lai de ludar il di avon che tschenar. — La maltempronza dils mieds ei la perdanonza. — Mintga barlandun anfla siu slavun. — Empristar ei quitaus semnar. — Nua che tatta meda, ei mal encurir spigias. —*

Returnond denton ord la tauna, sto'l fumegl schar dar giu il sac e leutier aunc sburfflar ord bucca stuppada; el cupetga dat en venter e l' entira tauna sur el en! Il buob de pors ch'era ius ordavon culs sacs strusch pleins ei mitschous, il fumegl encuntercomi era smacchous petta-plat. En in hui ei tut stau svaniu ed il purtger ha mai pli viu ni uldaunas, ni begl de daners . . .

### 13. Il barlutt si Russein en Val Lumnezia

In de Vella veva sia biestga si Russein. Ina sera eis el ius a vitg e returnond ha el udiu, co ins sunava e saltava dal bi e dal bein en siu nuegl. Perfin sia biestga dev' il tact cun stgellas, pletgs, zampugns, bransinas e plattias. Suond da manedel, ha el aunc udiu ina vusch che greva ad el d' in' ureglia en: „Sch' il patrùn dil nuegl less vegnir en ed ira treis cun mei, fuss jeu fetg cuntenza.“ Mo sin quei ha il perveseder fatg la s. Crusch e sigl amen han calau sunar e saltar ed era il sunem carsinam della biestga.

### 14. Il crap sogn de Salischina





Sill' alp de Salischina vesan ins aunc oz in terment crap cun lien duas rusnas, nudadas clar e bein da dus schenugls. Tschels onns er' in um sogn staus cheu pliras stads ad alp. Quel era aschi pietus ch'el steva uras ed uras per di enschanuglias sin quei crap, per dir mintgamai in soli paternies. El ha fatg aschiditg ed aschibein sia devoziun che sia schenuglia ei aunc oz nudada en quei crap. — Sco ei vegn detg, eri quei da Zaheias enneu „il crap dil barlutt,“ mo suenter che la schenuglia digl um sogn eri stada marcada ina gada en quei crap, haigien ins mai pli viu ad end las strias a barlutt.

### 15. Il fulet ch' era ina veritabla stria









Pli baul veva la gliend savens il fulet e negin che saveva propi tgei che quei fuss. Ina ga ha ina femna de Lumnezia selamentau siper sia vischina, ella haigi bunamein notg per notg ina stoda miseria cul fulet. Sin quei cusseglia la buna vischina a quella femna: Ella duessi pender ina sigir lada vid il plantschii-su, mo buc emblidar de drizzar ella cul tagliom engiu, exact sur siu best. — Quella de Lumnezia ha fatg quei, mo enstagl cul tagliom engiu, ha ella pendiu la sigir cul tagliom ensi, temend buca senza raschun che, sch' il fulet vegnessi, savessi quel tagliar ella enpermiez. E sco fatg!

# OCTOBER









## NOTIZIAS

1 M Rumetg uestg		
2 G Fiasta dils aunghels		bi
3 V Candidus m.		
4 S Franzestg d'Assisi c.		









41. Eis ei lubiu de dar il tscheins a Cesar? Mt. 22

5 D 19. s. T. Dum. dil Rusari		
6 G Bruno confessor		stgir
7 M Marc		
8 M Brida vieua		
9 G Dionis uestg		
10 V Franzestg de Borgia		
11 S Firmin, German		








42. El ha cartiu e sia entira casa. G. 4,46-53.

12 D 20. s. T. Maximilian		bi
13 G Eduard retg		
14 M Calistus papa e martir		
15 M Tresa purschala		cauld
16 G Gagl avat		
17 V Hedwig		freid
18 S Lucas evangelist		

43. Sche vos vegnis buc a perdunar. Mt. 18,23-35

19 D 21. s. T. Pieder d'Alcant.		
20 G Gion Canzius, Wendelin		e
21 M Urschla p. e m.		
22 M Cordula martira		
23 G Severin uestg		
24 V Rafael arzaunghel		serein
25 S Crispin e Crispinian		

44. Biars ein clamai, mo paucs legi ora. Mt. 22,1-16

26 D 22. s. T. Christus Retg		stgir
27 G Florentin e Sabina mm.		e
28 M Tschamun e Giuda ap.		
29 M Vintschegn, Clementina		
30 G Veronica p., Seraphion		
31 V Wolfgang uestg		nebliu





## November

*Grondas marveglias stunclentan las ureglias. — Tgi bia embratscha, pauc conder-scha. — L' amur ei tschucca, la matta gnuc-ca. — La miseria fa studiar ni debrastgar. — Rauba engulada ei prest guvernada.*

La notg ha quella femna survegniu il fulet, mo aschiditg sco gl'ordinari ha quel buca cuzzau. E tgei vesa la Lumneziana cu' ll'ei sedestadada? La vischina morta sur ell' en, culla sigir el pezi! —

### Zacontas autras praulas ord Lumnezia

Rimnadas ed edidas da Guglielm Gadola, Cuera

#### 1. Igl ei malfar de furschar naven las ruosnas dellas guotas



































In pur de Lumnezia vev' in mat che veva num Gion e ch'era empau in schu-  
lori de levsenn e senza quitaus. — „Teidli, Gion, di il bab in bi di, mintga  
ga che ti fas ina e dattas degrettas, catschel jeu en ina gnota en quella pètga  
cheu. E mintga ga che ti fas scoiauda tratg' jeu o ina guota. Quella pètga ei  
sc' in cudisch ent' il qual ti sas leger tia veta.“

E mintagadi vev' il bab de catschar en ina guota; enqual di schizun pli che  
ina e pli che duas. Finalmein observa Gion che la pètga ei spir spessa guotas  
ed uss entscheiv' el tuttina a seturpegiar. — Gl' auter di ha Gion fatg pulit  
ed il bab ha tratg ora zacontas dal plascher e legria ch'el veva. Quei ei iu  
aschi pulit vinavon ch' il davos er' ei en mo ina guota pli. Plein legria di il  
bab: „Ussa miri, Gion, cheu has la davosa guota ch' jeu hai tratg ora oz!“  
Gion mira silla pètga ed enstagl de selegrar, secontristescha el sin bargir. —  
„Pertgei selegras buca, Gion? Vesas buca che las guotas ein ora tuttas?“ —  
„Gie, di Gion cun tgau sbassau: „Pilvermo, las guotas ein ora, mo igl ei  
malfar de furschar naven las ruosnas!“ — — —

#### 2. Il sabi Salamon lumnezian

Tschels onns vevan ei en Lumnezia in derschader bunamein aschi sabi sco  
Salamon. El vegneva a cantun cun tut. Mo in exempel per plirs: Ina gada  
ei in um daus el Glogn e fuss negaus, sche pescadurs fussen buca vegni en  
agid cun lur aunzs. Mo targend els il schani ord l' aua, ein ei sestalliai zaco  
senza fraud, ch' ei han cavau or in egl al negont. Staus ora sil schetg ed  
ametsch, ha el engraziau pil survetsch. Denton va ei buca ditg ed il liberau  
tgisa ils pescadurs e pretenda ina indemnisaziun per sju egl. Il mediatu vegn  
nuota de metter perina las parts ed il derschader sto era studiar e turnar  
a studiar. La finfinala dat el la suondonta sentenza: Il plonschider vegn pus-

# NOVEMBER

1 S Numnasontga		bi
45. Tia cardientscha ha tei fatg sauna! Mt. 9,18-22		
2 D 23. s. T. Di dellas olmas		
3 G Ida contessa, Pirmin uestg		pliev-
4 M Carli Borromeus uestg		
5 M Zacharias, Lisabet		
6 G Leonard confessur		
7 V Engelbert uestg e martir		gia
8 S Gottfried conf.		
46. Igl inimitg ha semnau zarclem denter la salin. Mt. 13		
9 D 24. s. T. Teodor martir		
10 G Andriu Avelin		neiv
11 M Martin uestg		
12 M Martin papa		
13 G Stanislaus Costca, confessur		
14 V Josaphat		
15 S Gertrud, Eugenia		
47. Pertgei temeis vus de pintga cardientscha! M. 13		
16 D 25. s. T. Merens		
17 G Flurin c., Gregor uestg		bi
18 M Maximus uestg		
19 M Lisabet vieua		
20 G Felici confessur		
21 V Presentaziun de Maria		pliev-
22 S Cecilia		gia
48. Tuttas schlatteinas vegnan a schemer. M. 24,5-2		
23 D 26. s. T. Clemens I, papa		
24 G Gion d. crusch, Crisogonus		e
25 M Catrina p. e m.		vent
26 M Curdin uestg		
27 G Virgil		
28 V Gregori		
29 S Saturnin, Fintan		
49. Vies spindrament ei da maneivel. Lc. 21,25-33		
30 D 1. Advent, Andriu ap.		

## NOTIZIAS





## December

*La mort perdun' a nina persuna. — Rauba  
malgesta maglia la gesta. — L'oraziun sa  
esser la claf dil parvis. — Rar ch' il temps  
de cauld' amur semantegni ditg en flur.*

pei fiers el Glogn e sch' el vegn ora bials e persuls, ston ils pescadurs pagar; cass cuntrari eis ei petta pagada . . . Negina cronica lumneziana relata tgei part ha gudignau!

### **3. Quel de Vrin che leva maridar**

In mat de Vrin che veva buc aunc 18 onns ontras, cucheia in di da stiva en e di al bab: „Bab, jeu maridel lu!“  
„Oh, gliez has ti lu de ver endamen cun mei!“ fa il bab empau surstaus.  
„Na, bab ha era buca giu endamen cun mei!“

### **4. Ils dus frars de Vrin ch' eran della razza de Cain**

Ina gada vivevan dus frars a Vrin che vevan adina de far e sescagnar, pir che tgauns de razza differenta. Il fleivel de quels dus scheva suenter mintga hurscha: „Tei fetgel jeu aunc magliar ora suenter la mort!“ — Quel ei lu era morts igl emprem e tsel ei vegnius in tec pli crets. El temeua la vendetga ed ha raquintau in di l'empermischun de siu frar al prèr che ha cussegliau ad el: „Miri ded adina esser ord nuegl avon ch' ei tucchi d' Ave Maria!“ — Quels dus frars vevan ensemen in' acla sin in cuolm sper la Val Miedra. Sut quell' oragiu er' ei ina gronda buola.








Ina sera suenter perver ch' el era gia sin via encunter casa, auda el a bur-lend en nuegl e tratga: In biestg ei vegnius libers! El tuorna ensi e strusch en nuegl ch' ei tucca d' Ave Maria. Enaquella seglia siu frar ord il stgir e dat a dies ad el. Ed ussa dat ei ina sedada e pitgada ch' ei seglia perfin brastgas. Secargond da miervi, seroclan ei dalla Val giu per alla finala negar en ina profunda buola. — Aunc oz dat ei de quels ch' audan mintgatun quels dus della razza de Cain, co ei buorlan e sescognan.

### **5. Sogn Luregn e siu nevs Sogn Vintschegn**

Ina femna de Surcasti era maridada si Vella. In di che sia vischina lavava il-begl, di ella: „Oh, pulit! Ti lavas oz? ch' ei Sogn Luregn!“ — „Oh, gie, vus laveis era giu Surcasti da Sogn Vintschegn!“ Matei, mo Sogn Luregn ei staus aug de Sogn Vintschegn! — Mo nevs era buca ton sco aug! —











# DECEMBER









1 G Elegi uestg		stgir
2 M Franz Xaver		
3 M Leci uestg e martir		nebliu
4 G Miarta p. e m.		
5 V Barla porschala		
6 S Nicolaus uestg		

## NOTIZIAS









50. Gion ha survigniu novas en perschun. Mt. 11,2-10

7 D 2. Advent, Ambrosi u.		
8 G Immaculada Concepz.		neiv
9 M Leocadia porschala		
10 M Eulalia, Melchiades		
11 G Damasus papa		ruh
12 V Synesius		
13 S Lucia, Ottilia		




51. Preparei la via dil Segner. G. 1,19-28.

14 D 3. Advent, Gion d. crusch		
15 G Valerian uestg		
16 M Eusebi uestg		
17 M Lazarus uestg		e
18 G Bibiana porschala		
19 V Nemesius		
20 S Ursicin		

52. Fagei sias sendas plaunas. Lc. 3,1-6.

21 D 4. Advent, Tumasch		
22 G Pieder Canisi		
23 M Victoria porschala		freid
24 M Adam ed Eva		
25 G Nadal		
26 V Stiafen, protomartir		
27 S Gion evangelist		

53. L'enzenna de contradicziun. Lc. 2,33-40.

28 D Innocents affons		
29 G Tumasch arzuestg e m.		bi
30 M David retg		
31 M Silvester p.	